

# ДИСКУССИОННАЯ ТРИБУНА

## Терминосистема — важнейший элемент научно-методического аппарата военно-научных исследований

*Полковник в запасе В.В. КОРАБЛИН,  
кандидат военных наук*



КОРАБЛИН Виктор Васильевич родился 20 октября 1956 года в Омске. Окончил Омское высшее общевойсковое командное училище (1978), Военную академию имени М.В. Фрунзе (1990).

Службу проходил в должностях командира взвода и учебной мотострелковой роты Уральского военного округа, мотострелковой роты и мотострелкового батальона Группы советских войск в Германии, заместителя командира мотострелкового полка Закавказского военного округа, старшего научного сотрудника НИИ и преподавателя кафедры Военной академии имени М.В. Фрунзе, профессора кафедры Общевойсковой академии.

После увольнения из рядов ВС — ведущий научный сотрудник Центрального научно-исследовательского института точного машиностроения.

ПРОБЛЕМЫ, существующие в современной терминологии военной науки, неоднократно заставляли ряд авторов обращаться к ним, в том числе и на страницах журнала «Военная Мысль». Причина этих проблем в неодинаковом, а порой и противоречивом толковании ряда терминов, которые приводятся в различных энциклопедиях, словарях, справочниках и порой даже в ГОСТах. Предлагаемая статья носит методическую направленность и является в какой-то мере логическим продолжением и дополнением статьи генерал-лейтенанта А.В. Осетрова и генерал-лейтенанта в отставке С.А. Богданова<sup>1</sup>.

Часто в ходе системного научного исследования, будь то научно-исследовательская работа или разработка диссертации, возникает задача совершенствования действующей на этот период терминологии. Это подразумевает системный анализ существующих научных понятий и их взаимосвязей, а также при необходимости их корректировку, разработку новых элементов системы, а подчас и переработку всей системы терминов и определений в целом. При этом необходимо иметь в виду, что сегодня такая работа должна проводиться с учетом крайне необходимой информатизации всех сторон военного дела<sup>2</sup>.

Систему научных понятий любой специальной сферы употребления (области знаний, ее части или раздела) принято называть **терминологической системой (терминосистемой)**<sup>3</sup>. Терминосистему также определяют как понятийный аппарат конкретной науки.

<sup>1</sup> Осетров А.В., Богданов С.А. Основные элементы научно-методического аппарата военно-теоретических исследований // Военная Мысль. 2008. № 7. С. 62—69.

<sup>2</sup> Голубев Ю.Н., Каргин В.Н. Военная системология и военная информатизация: единство концептуальных подходов // Военная Мысль. 2006. № 6. С. 75—80.

<sup>3</sup> Рекомендации по основным принципам и методам стандартизации терминологии (РМГ 19—96). Введены в действие Постановлением ГК РФ по стандартизации, метрологии и сертификации от 21.04.1998. № 135. М.: ИПК Издательство стандартов, 1998.

При этом необходимо отметить, что терминосистема (как система понятий) является одним из основных компонентов конкретной научной теории. Вполне естественно, что принятая на тот или иной момент времени система понятий (терминосистема) отражает уровень развития изучаемой науки или ее области. Отсутствие стройной терминосистемы, как правило, говорит о проблемах и недостатках какой-либо конкретной области знаний.

В свою очередь терминосистема практически любой области знаний не является раз и навсегда установленным и непоколебимым изложением истин в последней инстанции. Ее развитие должно не только отвечать изменяющимся условиям и отражать складывающиеся реальности, но и носить прогностический (опережающий) характер. То есть практически любая терминосистема должна периодически подвергаться ревизии и претерпевать необходимые изменения с точки зрения перспектив развития науки.

Под **научным понятием** принято понимать логически оформленную общую мысль о предмете, отражающую существенные свойства, связи и отношения предметов или явлений. Основной логической функцией понятия является выделение общего, которое достигается посредством отвлечения от всех особенностей, отдельных элементов и свойств объекта.

Наименованием научного понятия (его названием) является термин. Содержание же понятия раскрывается в определении. По сути научные понятия выражаются терминами и их определениями.

**Термин** — слово или словосочетание специальной сферы употребления, являющееся наименованием (названием) понятия<sup>4</sup>. Термин является основным элементом терминосистемы. Совокупность используемых в определенной области знаний (науки, техники и т. п.) терминов принято называть **терминологией**.

В соответствии с принятыми к употреблению в России рекомендациями к термину предъявляются следующие требования.

*Однозначность соответствия между термином и понятием.* Термин и называемое им понятие в пределах рассматриваемой терминосистемы должны однозначно соотноситься между собой, т. е. термин должен называть только одно понятие, и, наоборот, одно понятие должно выражаться только одним термином. Омонимия (многозначность) и синонимия (определение одного понятия несколькими терминами — синонимами) в терминосистемах недопустимы.

*Соответствие значения термина выражаемому понятию.* Буквальное значение термина (т. е. значение входящих в его состав терминологических элементов) должно соответствовать называемому им понятию.

*Системность.* Термин по возможности должен отражать отношения называемого понятия со связанными понятиями.

*Краткость.* Термин должен иметь оптимальную длину. Недопустимо использование длинных и громоздких терминов или использование вместо термина описания понятия.

*Деривационная способность.* Термин должен служить основой для образования новых терминов. Термины для новых понятий должны создаваться на базе существующих терминов.

**Определение** — логический прием, позволяющий установить четкие границы понятия и его место в системе понятий<sup>5</sup>. Другими словами, определение — это объяснение (формулировка), раскрывающее, разъясняющее содержание, смысл чего-нибудь. Определение перечисляет

<sup>4</sup> Рекомендации по основным принципам и методам стандартизации терминологии (РМГ 19—96).

<sup>5</sup> Там же.

наиболее существенные отличительные признаки объектов, явлений и процессов, раскрывает их свойства, взаимосвязи и отношения.

Исходя из принципа системности можно сказать, что всякая сложная терминосистема состоит из ряда подсистем и сама может являться частью терминосистемы большего масштаба. При этом необходимо отметить, что определения основных терминов родственных терминосистем должны быть взаимосвязаны с определениями терминов более сложных, равных или низших терминосистем. Определения научных понятий высшего уровня должны даваться с помощью терминов низшего уровня.

К определению предъявляются следующие требования.

*Соразмерность определения.* Определение не должно быть слишком длинным или коротким. Признаки, фиксируемые в определении, должны быть присущи только объектам, относящимся к описываемому понятию.

*Включение в определение только существенных признаков.* Определение должно содержать только существенные признаки понятия. Признаки, указываемые в определении, должны не только четко разграничивать данное понятие от смежных, но и отражать его общность с другими понятиями системы.

*Системность определения.* Определение должно отражать место данного понятия в системе, в которой оно находится, указывать на тип отношений с ближайшими понятиями.

*Недопустимость «порочного круга».* То есть одно понятие не должно определяться с помощью другого понятия, которое в свою очередь определяется через первое.

*Недопустимость тавтологии.* Тавтологичным считается такое определение, которое является развернутым повторением термина. Если в самом термине содержатся необходимые и достаточные признаки понятия, определение приводить не следует.

*Недопустимость отрицательного определения для положительного понятия.* То есть определение положительного понятия не должно даваться в отрицательной форме.

*Однозначность понимания определения.* Понятие, используемое в определении, должно быть выражено определенными в данной системе или хорошо известными и однозначно понимаемыми терминами. Давая определение, следует стремиться к тому, чтобы все слова в нем были правильно поняты.

*Непротиворечивость другим терминосистемам.* Термины, входящие в данное определение, должны использоваться в том же значении, в каком они зафиксированы в родственных терминосистемах.

При разработке определений соподчиненных видовых понятий или определений, выделенных по одному основанию деления в качестве видового отличительного признака, в определениях следует указывать один и тот же признак (или сочетание признаков). Определения однотипных понятий должны быть однотипны по структуре и лексике дефиниции.

*Оптимальная краткость определения.* В определении не должно быть избыточной информации, оно должно состоять из одного предложения. Недопустимы выражения в скобках, перечисления понятий, относящихся к определяемому понятию, сокращения типа «и т. п.», «и т. д.», «и пр.».

*Лингвистическая правильность определения.* Определение должно соответствовать правилам и нормам языка. Правильно построенное определение должно однозначно характеризовать понятие.

Помимо краткого определения научного понятия, приводимого в ГОСТах, в различных научных трудах (монографиях, учебниках, учеб-

ных пособиях, энциклопедиях, энциклопедических словарях, в словарях терминов и т. п.), часто для более полного толкования и понимания смысла описываемого понятия приводится его расширенное описание. В таких описаниях перечисляются наиболее существенные отличительные признаки объектов, явлений и процессов, раскрываются их свойства, взаимосвязи и отношения, приводится классификация объектов или их элементов, даются различные иллюстративные материалы. Это позволяет составить наиболее полное представление о научном понятии. Такие описания также целесообразно делать исходя из требований к терминам и определениям, изложенным выше.

Современный научно-методический аппарат военно-научных исследований, безусловно, должен ориентироваться на новейшие информационные технологии, и успешное решение задач, например, автоматизации управления войсками (силами) невозможно обеспечить без автоматизированного совершенствования инструментария военно-научных исследований, в частности языка военной науки, ее терминосистемы.

Этот процесс целесообразно разделить (условно) на несколько этапов.

**Первым этапом** является сбор всех терминов и определений, используемых в выбранной предметной области. Помимо этого отбираются и другие сведения (описания, характеристики, классификации, иллюстративные материалы), имеющиеся в различных источниках. Это, пожалуй, самый трудоемкий этап работы. О некоторых порой весьма важных источниках разработчики терминологии могут просто не догадываться.

Следует отметить, что уже на этом этапе необходимо широкое использование средств автоматизации с целью формирования и использования формализованного (электронного) вида упомянутой информации. Это позволит впоследствии перейти от устаревшей «ручной» методики информационного обследования к автоматизированной *авторской формализации знаний*<sup>6</sup>.

**Вторым этапом** работы является систематизация отобранных понятий, которая должна установить:

- полноту описания выбранной области знаний (предметной области);
- взаимосвязь выбранной терминосистемы с другими родственными терминосистемами высшего, равного и низшего порядков;
- место каждого понятия в системе, его взаимосвязь с другими понятиями;

недостатки существующей терминологии и (синонимию, многозначность, отсутствие общепринятого термина для понятия, различные толкования одного и того же понятия и т. п.).

При систематизации понятий выделяют такие наиболее общие понятия, как категорию *предметов*, категорию *процессов* и категорию *свойств*. В результате систематизации выявляется система понятий.

Наиболее показательным, наглядным способом систематизации является классификация понятий по всем возможным основаниям деления, позволяющим характеризовать группы понятий или отдельные понятия в рамках заданной области знания.

В результате сбора и выявления связей в системе понятий составляется **систематизированный словарь**<sup>7</sup>, являющийся основой для анализа, оценки и построения определений и выбора терминов с целью определения границы каждого понятия и, соответственно, места термина в терминосистеме.

<sup>6</sup> Голубев Ю.Н., Каргин В.Н. Информационные технологии в управлении войсками // Военная Мысль. 2005. № 6. С. 42—51.

<sup>7</sup> Рекомендации по основным принципам и методам стандартизации терминологии (РМГ 19—96).

**Третьим этапом** в совершенствовании терминосистемы является всесторонний анализ систематизированных терминов и определений исходя из общих предъявляемых к ним требований. При этом необходимо помнить о том, что название (термин) и содержание (определение) должны всегда соответствовать друг другу. Пожалуй, это самый сложный этап работы, требующий определенных знаний и умений от исполнителей.

**Завершающим этапом** в совершенствовании терминосистемы является выбор из существующих и уточнение или выработка новых терминов и их определений на основе вышеперечисленных требований к ним.

При этом следует иметь в виду следующее.

При выборе терминов в совершенствуемой или вновь разрабатываемой терминосистеме предпочтение целесообразно отдавать устоявшимся терминам, длительное время используемым для определения понятий в выбранной предметной области. Заменять существующие термины на новые следует только тогда, когда они входят в явное противоречие с определениями описываемых понятий. Вновь разрабатываемые термины и их аббревиатурные сокращения должны быть благозвучны и хорошо запоминаться.

Вся работа по совершенствованию существующей или созданию новой терминосистемы должна проводиться по принципу «от общего к частному». После систематизации существующих понятий необходимо представить всю систему в целом, определив ее основные элементы и связи между ними. Недопустима разработка частных понятий или новых элементов терминосистемы без учета системных требований, их связи с другими элементами. Также недопустима разработка терминосистемы низшего уровня без разработки основных положений терминосистемы высшего уровня.

Совершенствование существующей или создание новой терминосистемы требует определенных знаний в области построения систем, логики, лингвистики и, естественно, в описываемой предметной области и представляет собой достаточно трудную научно-практическую задачу.

При этом возникает необходимость в проведении экспертизы не только новых терминов и их определений, но терминосистемы в целом. Важной вехой на пути эффективного решения этой задачи может стать создание *автоматизированной системы терминологической экспертизы* на основе базового электронного словаря военных терминов и определений<sup>8</sup>.

В заключение следует отметить следующее.

Преобразования, проводимые в ВС РФ сегодня, нуждаются в серьезном военно-научном обосновании и научном сопровождении. Это требует наряду с решением других вопросов ревизии существующей терминологии в различных областях военной науки.

Рассмотренные в статье требования к терминосистемам и их элементам, а также предложенная методика, правила и рекомендации совершенствования терминологических систем позволят исследователям обоснованно заниматься обновлением и расширением понятийного аппарата какой-либо предметной области знаний, в частности теории военного дела государства и ее важнейшего раздела — военной науки.

---

<sup>8</sup> Голубев Ю.Н., Каргин В.Н. Информационные технологии в управлении войсками // Военная Мысль. 2005. № 6. С. 42—51.